

## 2 KRN 3,1-17 - ŚWIĄTYNIA SALOMONA

1 וַיַּחַל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת־יְהוָה  
בִּירוּשָׁלַם בְּהַר הַמֹּרִיָּה אֲשֶׁר  
נִרְאָה לְדָוִד אָבִיהוּ אֲשֶׁר  
הָכִין בַּמָּקוֹם הַזֶּה בְּגֵרֶן אֲרָגָן הַיְבוּסִי:  
2 וַיַּחַל לִבְנוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשָׁנִי  
בְּשֵׁנַת אַרְבַּע לְמַלְכוּתוֹ:  
3 וְאֵלֶּה הוֹסֵד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בַּיִת  
הָאֱלֹהִים הָאֶרֶץ אֲמֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה  
אֲמֹת שָׁשִׁים וָרֶחֶב אֲמֹת עֲשָׂרִים:  
4 וְהָאֵילָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֶרֶץ  
עַל־פְּנֵי רֶחֶב־הַבַּיִת אֲמֹת עֲשָׂרִים  
וְהַגְּבֵה מֵאָה וְעֶשְׂרִים  
וַיִּצְפְּהוּ מִפְּנִימָה זֶהָב טָהוֹר:  
5 וַיֵּאָתְּרָה הַבַּיִת הַגָּדוֹל חֲפָה עֵץ בְּרוֹשִׁים  
וַיַּחֲפֶהוּ זָהָב טוֹב  
וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים וְשִׁרְשְׁרוֹת:  
6 וַיִּצְרֹף אֶת־הַבַּיִת אֲבָן יָקָרָה  
לְחַפְּאוֹתָהּ וְהַזָּהָב זָהָב פְּרוּוֹים:  
7 וַיִּחַף אֶת־הַבַּיִת הַקְּרוֹת הַסְּפָיִם  
וַקִּירוֹתָיו וְדִלְתוֹתָיו זָהָב  
וּפְתָחַ כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת: 8  
וַיַּעַשׂ אֶת־בַּיִת־קֹדֶשׁ הַקְּדָשִׁים  
אֲרָכּוֹ עַל־פְּנֵי רֶחֶב־הַבַּיִת אֲמֹת  
עֲשָׂרִים וָרֶחֶב אֲמֹת עֲשָׂרִים  
וַיַּחֲפֶהוּ זָהָב טוֹב לְכַפְּרִים שֵׁשׁ מְאוֹת:  
9 וּמִשְׁקַל לְמַסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים  
חֲמִשִּׁים זָהָב וְהָעֲלִיּוֹת חֲפָה זָהָב:

<sup>1</sup> wayyāhel šəlōmō<sup>h</sup> libnōt<sup>2</sup> ʿet-bêt-(ʿādōnāy)

bîrúšālaïm bæhar hammōriyyā<sup>h</sup> ʿāšer

nir<sup>ʿā</sup><sup>h</sup> laḏāwīd ʿābīhū ʿāšer

hēkīn bimqôm dāwīd baḡōren ʿornān hayəbûsī

<sup>2</sup> wayyāhel libnōt<sup>2</sup> baḡōdeš haššēnī baššēnī

bišnat<sup>2</sup> ʿarbaʿ ləmalḵūtō

<sup>3</sup> wəʿelle<sup>h</sup> hūsād šəlōmō<sup>h</sup> libnōt<sup>2</sup> ʿet-bêt

hāʿēlōhīm hāʿōrek<sup>2</sup> ʿammōt<sup>2</sup> bammiddā<sup>h</sup> hārṯ<sup>ʿ</sup>šōnā<sup>h</sup>

ʿammōt<sup>2</sup> šiššīm wəroḥab<sup>2</sup> ʿammōt<sup>2</sup> ʿesrīm

<sup>4</sup> wəhāʿūlām ʿāšer ʿal-pəne<sup>2</sup> hāʿōrek<sup>2</sup>

ʿal-pəne<sup>2</sup> rōḥab<sup>2</sup>-habbayit<sup>2</sup> ʿammōt<sup>2</sup> ʿesrīm

wəhaggōbah mēʿā<sup>h</sup> wəʿesrīm

wayəšappēhū mippənīmā<sup>h</sup> zāhāb ṯāhōr

<sup>5</sup> wəʿēt<sup>2</sup> habbayit<sup>2</sup> haggādōl ḥippā<sup>h</sup> ʿeš<sup>2</sup> bərošīm

wayəḥappēhū zāhāb ṯōb

wayyāʿal ʿālāyw tīmōrīm wəšaršerōt

<sup>6</sup> wayəšap<sup>2</sup> ʿet-habbayit<sup>2</sup> ʿēben yəqārā<sup>h</sup>

lətiṯ<sup>ʿ</sup>āret<sup>2</sup> wəhazzāhāb zəhab<sup>2</sup> parwāyim

<sup>7</sup> wayəḥap<sup>2</sup> ʿet-habbayit<sup>2</sup> haqqōrōt<sup>2</sup> hassippīm

wəqīrōtāyw wəḏaltōtāyw zāhāb

ūpittah<sup>2</sup> kərūbīm ʿal-haqqīrōt

<sup>8</sup> wayyāʿas<sup>2</sup> ʿet-bêt-qōdeš<sup>2</sup> haqqōdāšīm

ʿorkō ʿal-pəne<sup>2</sup> rōḥab<sup>2</sup>-habbayit<sup>2</sup> ʿammōt<sup>2</sup>

ʿesrīm wəroḥbō<sup>2</sup> ʿammōt<sup>2</sup> ʿesrīm

wayəḥappēhū zāhāb ṯōb ləḵikkārīm šēš mēʿōt<sup>2</sup>

<sup>9</sup> ūmišqāl ləmismərōt<sup>2</sup> lišqālīm

ḥāmiššīm zāhāb wəhāʿāliyyōt<sup>2</sup> ḥippā<sup>h</sup> zāhāb

<sup>1</sup> Wreszcie Salomon zaczął budować dom Pański w Jerozolimie na górze Moria, która została wskazana jego ojcu Dawidowi, w miejscu, jakie przygotował Dawid na klepisku Ornana Jebusyty.

<sup>2</sup> Zaczął zaś budować drugiego dnia w drugim miesiącu, w czwartym roku swego panowania.

<sup>3</sup> Wymiary dla budowy domu Bożego, dane przez Salomona, były następujące: długość w mierze starożytnej sześćdziesiąt łokci, szerokość - dwadzieścia łokci.

<sup>4</sup> Sień, która była przed główną budowlą świątyni, miała na szerokość dziesięć, a na długość - stosownie do szerokości świątyni - dwadzieścia łokci, wysokość zaś jej - sto dwadzieścia łokci. Wewnątrz pokryto ją czystym złotem.

<sup>5</sup> Wielki natomiast dom wyłożył drzewem cyprysowym, pokrył dobrym złotem, ponadto przyozdobił na wierzchu palmami i łańcuchami.

<sup>6</sup> I wyłożył też dla ozdoby ten dom drogocennymi kamieniami, a złoto było złotem z Parwaim.

<sup>7</sup> Złotem pokrył belki, progi, ściany i drzwi domu, a na ścianach wyrzeźbił cheruby.

<sup>8</sup> Zbudował też Miejsce Najświętsze; długość jego wynosiła dwadzieścia łokci stosownie do szerokości domu, a szerokość jego również dwadzieścia łokci. Pokrył go dobrym złotem, o wadze sześciuset talentów.

<sup>9</sup> Ciężar zaś gwoździ - pięćdziesiąt syklów złota. Także i górne pomieszczenia pokrył złotem.

10 וַיַּעַשׂ בְּבַיִת־קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים כְּרוּבִים  
 שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים וַיִּצְפוּ אֹתָם זָהָב:  
 11 וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אָרְכָם אַמּוֹת עֶשְׂרִים  
 כָּנֶף הָאֶחָד לְאַמּוֹת חֲמֹשׁ  
 מִנְעֹת לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנֶף הָאַחֶרֶת  
 אַמּוֹת חֲמֹשׁ מִנְיַע לְכָנֶף הַכְּרוּב הָאַחֵר:  
 12 וְכָנֶף הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חֲמֹשׁ  
 מִנְיַע לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנֶף הָאַחֶרֶת  
 אַמּוֹת חֲמֹשׁ דְּבִקָּה לְכָנֶף הַכְּרוּב הָאַחֵר:  
 13 כַּנְּפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה  
 פְּרָשִׁים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים  
 עַל־רִגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לְבַיִת: ס  
 14 וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן  
 וְכַרְמִיל וּבּוּץ וַיַּעַל עָלָיו כְּרוּבִים: ס  
 15 וַיַּעַשׂ לְפָנֵי הַבַּיִת עֹמוּדִים שְׁנַיִם  
 אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמֹשׁ אַרְדָּ וְהִצַּפֵּת  
 אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חֲמֹשׁ: ס  
 16 וַיַּעַשׂ שְׁרָשְׁרוֹת בְּדִבְרֵי וַיִּתֵּן  
 עַל־רֹאשׁ הָעֹמְדִים וַיַּעַשׂ רְמוֹנִים מֵאָה  
 וַיִּתֵּן בְּשְׂרָשְׁרוֹת:  
 17 וַיִּקֶּם אֶת־הָעֹמוּדִים עַל־פְּנֵי הַהִיכָל  
 אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד מִהַשְּׂמֹאל  
 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַיְמָיִנִי [הַיְמָיִן] יָכִין  
 וְשֵׁם הַשְּׂמֹאֲלִי בְּעֹז: ס

10 wayyáʿas bəbêt-qôdeš haqqôdāšîm kərûbîm  
 šənaʿayim maʿāšē<sup>h</sup> šaʿāšūʿim wayəšappû ʔōtām zāhāb  
 11 wəkanpê hakkərûbîm ʔorkām ʔammôt ʿesrîm  
 kənaḥ hāʿeḥād ləʔammôt ḥāmēš  
 maggáʿat ləqîr habbāyit wəhakkānāḥ hāʿaḥeret  
 ʔammôt ḥāmēš maggî<sup>c</sup> liḵnaḥ hakkərûḥ hāʿaḥēr  
 12 ūkənaḥ hakkərûḥ hāʿeḥād ʔammôt ḥāmēš  
 maggî<sup>c</sup> ləqîr habbāyit wəhakkānāḥ hāʿaḥeret  
 ʔammôt ḥāmēš dəbēqā<sup>h</sup> liḵnaḥ hakkərûḥ hāʿaḥēr  
 13 kanpê hakkərûbîm hāʿelle<sup>h</sup>  
 pōrśîm ʔammôt ʿesrîm wəhēm ʿōmḏîm  
 ʿal-raġlēhem ūpənēhem labbāyit  
 14 wayyáʿas ʔet-happārōket təkēlet wəʿargāmān  
 wəkarmîl ūbūš wayyáʿal ʿālāyw kərûbîm  
 15 wayyáʿas liḥnē habbāyit ʿammūḏîm šənaʿayim  
 ʔammôt šəlōšîm wəḥāmēš ʔōreḵ wəhaššēpēt  
 ʔāšer-ʿal-rōʔšō ʔammôt ḥāmēš s  
 16 wayyáʿas šaršərôt baddəḥîr wayyittēn  
 ʿal-rōʔš hāʿammūḏîm wayyáʿas rimmônîm mēʔā<sup>h</sup>  
 wayyittēn baššaršərôt  
 17 wayyāqem ʔet-hāʿammūḏîm ʿal-pənē hahêḵāl  
 ʔeḥād miyyāmîn wəʿeḥād mēḥāššəmōʔwl  
 wayyiqrāʔ šēm-(hayəminî) [hayəmānî] yāḵîn  
 wəšēm haššəmāʔlî bōʿaz

10 W Miejscu Najświętszym uczynił dwa cheruby, dzieło wyrzeźbione artystycznie, i pokrył złotem.

11 Skrzydła cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci. Jedno skrzydło, sięgające do ściany przybytku, miało pięć łokci, pozostałe skrzydło, dotykające skrzydła drugiego cheruba, również miało pięć łokci.

12 Podobnie i skrzydło drugiego cheruba sięgało ściany przybytku, miało pięć łokci, a skrzydło pozostałe także miało pięć łokci i dotykało skrzydła drugiego cheruba.

13 Skrzydła tych cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci. Stały one na nogach, z twarzami zwróconymi ku przybytkowi.

14 Sporządził także zasłonę z fioletowej purpury, szkarłatu, karmazynu i bisioru, następnie wyszył na niej cheruby.

15 Wystawił potem przed świątynią dwie kolumny o wysokości trzydziestu pięciu łokci, a głowica na szczycie każdej z nich pięćłokciowa.

16 Wyrzeźbił też łańcuchy, jak naszyjnik, i dał je na głowicę kolumny. Wykonał następnie sto jablek granatu i zawiesił je na tych łańcuchach.

17 Przed Miejscem Świętym wznosił te kolumny, jedną z prawej strony, drugą z lewej, i nazwał prawą imieniem Jakin, lewą zaś imieniem Boaz.